Jer

Chapter 33

Amharic Interlinear

Reference: Amharic Selassie Bible

1

הַמַּטָּרָה	בַּחֲצַר	עָצוּר	עוֹדֶנּוּ	וְהוּא	שֵׁנִית	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי
the-guard	-ያ-ግቢ	ዘጋ	ገና	እሱ	-ያ-ሁለተኛ	ኤርምያስ	-ወደ	እግዚአብሔር	ቃል	-እና-ሆነ
H4307		H6113	H5750	H1931	H8145	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961

לֵאמֹר׃
-እና-አለ
H0559

ኤርምያስ ገና በግዞት ቤት አደባባይ ታስሮ ሳለ የእግዚአብሔር ቃል ሁለተኛ ጊዜ እንዲህ ሲል መጣለት።

2

שְׁמוֹ׃	יְהוָה	לַהֲכִינָהּ	אוֹתָהּ	יוֹצֵר	יְהוָה	עֹשָׂהּ	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־
ስም	እግዚአብሔር	-እና-አዘጋጅ	)አት(	-እና-ሠራ	እግዚአብሔር	አደረገ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ
H8034	H3068		H0853	H3335	H3068		H3068	H0559	H3541

ስሙ እግዚአብሔር የሆነ፥ ያደረገው እግዚአብሔር፥ ያጸናውም ዘንድ የሠራው እግዚአብሔር እንዲህ ይላል።

3

ס	יְדַעְתָּם׃	לֹא	וּבְצֻרוֹת	גְּדֹלוֹת	לְךָ	וְאַגִּידָה	וְאֶעֱנֶךָ	אֵלַי	קְרָא
—	አወቀ	አይ-	ይከለከል	ትልቅ	—	-እና-ነገረ	-እና-መለሰ	-ወደ	-እና-ጠራ
	H3045	H3808	H1219			H5046		H0413	H7121

ወደ እኔ ጩኽ፥ እኔም እመልስልሃለሁ፤ አንተም የማታውቀውን ታላቅና ኃይለኛ ነገርን አሳይሃለሁ።

4

וְעַל־	הַזֹּאת	הָעִיר	בָּתֵּי	עַל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹה	כִּי
-በ	-ያ-ይህ	ከተማ	ቤት	-በ	እስራኤል	አምላክ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ	ምክንያቱም
	H2063				H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	

הֶחָרֶב׃	וְאֶל־	הַסֹּלְלוֹת	אֶל־	הַנְּתֻצִים	יְהוּדָה	מַלְכֵי	בָּתֵּי
ሰይፍ	-ወደ	the-siege-ramps	-ወደ	አንተ-shall-tear-down	ይሁዳ	ንጉሥ	ቤት
H2719	H0413	H5550	H0413	H5422	H3063	H4428	

የእስራኤል አምላክ እግዚአብሄር ለአፈር ድልድልና ለምሽግ ስለ ፈረሱ ስለዚህች ከተማ ቤቶች፥ ስለ ይሁዳም ነገሥታት ቤቶች እንዲህ ይላልና።

5

בְּאַפִּי	הִכֵּיתִי	אֲשֶׁר־	הָאָדָם	פִּגְרֵי	אֶת־	וּלְמַלְאָם	הַכַּשְׂדִּים	אֶת־	לְהִלָּחֵם	בָּאִים
ቁጣው	መታ	-የ-	-ያ-ሰው	ሱለቶች	-ከ-አንተ	ሞላ	ከሥዴም	)አት(	ተዋጋ	መጣ
H0639	H5221		H0120	H6297	H0854	H4390	H3778	H0853		H0935

רָעָתָם׃	כָּל־	עַל	הַזֹּאת	מֵהָעִיר	פָּנַי	הִסְתַּרְתִּי	וַאֲשֶׁר	וּבַחֲמָתִי
ክፉ	ሁሉ	-በ	-ያ-ይህ	ከተማ	ፊት-የ	እደበቃለሁ	-የ-	ቁጣ-የ
	H3605		H2063		H6440	H5641		H2534

ከለዳውያን ለመዋጋት መጥተዋል፤ ነገር ግን በቍጣዬና በመዓቴ በገደልኋቸው ሰዎች ሬሳዎች ሊሞሉአቸው ነው፥ ስለ ክፋታቸው ሁሉ ፊቴን ከዚህች ከተማ ሰውሬአለሁና።

6

שָׁלוֹם	עֲתֶרֶת	לָהֶם	וְגִלֵּיתִי	וּרְפָאתִים	וּמַרְפֵּא	אֲרֻכָה	לָּהּ	מַעֲלֶה־	הִנְנִי
ሰላም	abundance-of	እነሱ	ገለጠ	-እና-ፈወሰ	and-cure	healing	—	ወጣ	-እና-እነሆ
H7965	H6283	H1992	H1540	H7495	H4832	H0724		H5927	H2009

וֶאֱמֶת׃
-እና-እውነቱን
H0571

እነሆ፥ ፈውስንና መድኃኒትን አመጣላታለሁ፥ እፈውሳቸውማለሁ፤ የሰላምንና የእውነትን ብዛት እገልጥላቸዋለሁ።

7 וַהֲשִׁבֹתִי -እና-ተመለሰ H7725 | אֶת־)אתּ(H0853 | שְׁבוּת የአንተ-captivity H7622 | יְהוּדָה ይሁዳ H3063 | וְאֵת -▯ ▯ -(את) H0853 | שְׁבוּת የአንተ-captivity H7622 | יִשְׂרָאֵל እስራኤል H3478 | וּבְנִתִים -እና-ሠራ H1129 | כְּבָרִאשֹׁנָה׃ -ያ-መጀመሪያ H7223

> የይሁዳን ምርኮና የእስራኤልንም ምርኮ እመልሳለሁ፥ ቀድሞም እንደ ነበሩ አድርጌ እሠራቸዋለሁ።

8 וְטִהַרְתִּים -እና-ነጻ H2891 | מִכָּל־ ሁሉ H3605 | עֲוֹנָם በደል H5771 | אֲשֶׁר -የ- | חָטְאוּ־ ኃጢአት-ሠራ H2398 | לִי — | וְסָלַחְתִּי -እና-ይቅር-አለ H5545 |]לכול־[ሁሉ H3605 |)לְכָל־(ሁሉ H3605 | עֲוֹנוֹתֵיהֶם በደል H5771

אֲשֶׁר -የ- | חָטְאוּ־ ኃጢአት-ሠራ H2398 | לִי — | וַאֲשֶׁר -የ- | פָּשְׁעוּ they-rebelled H6586 | בִי׃ —

> እኔንም ከበደሉበት ኃጢአት ሁሉ አነጻቸዋለሁ እኔንም የበደሉኝን ያመፀብኝንም ኃጢአታቸውን ሁሉ ይቅር እላለሁ።

9 וְהָיְתָה -እና-ሆነ H1961 | לִּי — | לְשֵׁם ስም H8034 | שָׂשׂוֹן joy H8342 | לִתְהִלָּה የአንተ-praise H8416 | וּלְתִפְאֶרֶת -እና--ለ-beauty H8597 | לְכֹל ሁሉ H3605 | גּוֹיֵי -ያ-ሕዝቦች | הָאָרֶץ -ያ-ምድር H0776 | אֲשֶׁר -የ-

יִשְׁמְעוּ ሰማ H8085 | אֶת־)אתּ(H0853 | כָּל־ ሁሉ H3605 | הַטּוֹבָה መልካም | אֲשֶׁר -የ- | אָנֹכִי እኔ H0595 | עֹשֶׂה አደረገ | אֹתָם)אתּ(H0853 | וּפָחֲדוּ -እና-አንተ-dread H6342 | וְרָגְזוּ ትጠላጡ H7264 | עַל -በ | כָּל־ ሁሉ H3605

הַטּוֹבָה መልካም | וְעַל -በ | כָּל־ ሁሉ H3605 | הַשָּׁלוֹם ሰላም H7965 | אֲשֶׁר -የ- | אָנֹכִי እኔ H0595 | עֹשֶׂה አደረገ | לָהּ׃ — | ס —

> ይህችም ከተማ እኔ የምሠራላቸውን በጎነት ሁሉ በሚሰሙ እኔም ስላመጣሁላቸው በጎነትና ሰላም ሁሉ በሚፈሩና በሚደነግጡ አሕዛብ ሁሉ ፊት ለደስታ ስም ለምስጋናም ለክብርም ትሆናለች።

10 כֹּה እንዚህ H3541 | אָמַר -እና-አለ H0559 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | עוֹד ገና H5750 | יִשָּׁמַע ሰማ H8085 | בַּמָּקוֹם־ ቦታ H4725 | הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 | אֲשֶׁר -የ- | אַתֶּם እናንተ | אֹמְרִים -እና-አለ H0559 | חָרֵב desolate

הוּא እሱ H1931 | מֵאֵין -እና-የለም H0369 | אָדָם -ያ-ሰው H0120 | וּמֵאֵין -እና-የለም H0369 | בְּהֵמָה -እና-በ-እንስሳ H0929 | בְּעָרֵי ከተማ | יְהוּדָה ይሁዳ H3063 | וּבְחֻצוֹת -በ-ውጭ H2351 | יְרוּשָׁלִַם ኢየሩሳሌም H3389

הַנְשַׁמּוֹת and-እኔ-will-አድርግ-desolate H8074 | מֵאֵין -እና-የለም H0369 | אָדָם -ያ-ሰው H0120 | וּמֵאֵין -እና-የለም H0369 | יוֹשֵׁב ተቀመጠ H3427 | וּמֵאֵין -እና-የለም H0369 | בְּהֵמָה׃ -እና-በ-እንስሳ H0929

> እግዚአብሔር እንዲ ይላል። እናንተ። ያለ ሰውና ያለ እንስሳ ያለች ባድማ ናት በምትሉአት በዚህች ስፍራ፥ የሚቀመጥባቸው በሌላ፥ ያለ ሰውና ያለ እንስሳ ባድማ በሆኑ በይሁዳ ከተሞችና በኢየሩሳሌም አደባባይ፥

11 קוֹל ድምፅ | שָׂשׂוֹן joy H8342 | וְקוֹל ድምፅ | שִׂמְחָה ደስታ H8057 | קוֹל ድምፅ | חָתָן አማቾቹ H2860 | וְקוֹל ድምፅ | כַּלָּה ምራቱ H3618 | קוֹל ድምፅ | אֹמְרִים -እና-አለ H0559 | הוֹדוּ -እና-አመስግናለሁ H3034

אֶת־)אתּ(H0853 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | צְבָאוֹת ሠራዊት | כִּי־ ምክንያቱም | טוֹב ጥሩ | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | כִּי־ ምክንያቱም | לְעוֹלָם ዘላለም H5769 | חַסְדּוֹ -እንደ-ቸርነት | מְבִאִים መጣ H0935

תּוֹדָה -ያ-thanksgiving-of H8426 | בֵּית ቤት | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | כִּי־ ምክንያቱም | אָשִׁיב -እና-ተመለሰ H7725 | אֶת־)אתּ(H0853 | שְׁבוּת־ የአንተ-captivity H7622 | הָאָרֶץ -ያ-ምድር H0776

כְּבָרִאשֹׁנָה -ያ-መጀመሪያ H7223 | אָמַר -እና-አለ H0559 | יְהוָה׃ እግዚአብሔር H3068 | ס —

> የሐሤት ድምፅና የደስታ ድምፅ፥ የወንድ ሙሽራ ድምፅና የሴት ሙሽራ ድምፅ። እግዚአብሔር ቸር ነውና፥ ምሕረቱም ለዘላለም ነውና የሠራዊትን ጌታ እግዚአብሔርን አመስግኑ የሚሉ ድምፅ፥ ወደ እግዚአብሔርም ቤት የምስጋናን መሥዋዕት የሚያመጡት ድምፅ እንደ ገና ይሰማል። የምድርን ምርኮ ቀድሞ እንደ ነበረ አድርጌ እመልሳለሁና፥ ይላል እግዚአብሔር።

12
כֹּה־ እንዚህ H3541 | אָמַר -እና-አለ H0559 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | צְבָאוֹת ሠራዊት | עוֹד ገና H5750 | וְהָיָה -እና-ሆነ H1961 | בַּמָּקוֹם ቦታ H4725 | הַזֶּה -ያ-ይህ H2088 | הֶחָרֵב the-desolate | מֵאֵין־ -እና-የለም H0369
אָדָם -ያ-ሰው H0120 | וְעַד־ -እስከ H5704 | בְּהֵמָה -እና-በ-እንስሳ H0929 | וּבְכָל־ ሁሉ H3605 | עָרָיו ከተማ | נְוֵה habitation-of | רֹעִים -እና-እሰማሩ | מַרְבִּצִים ተባርጦ H7257 | צֹאן׃ -ያ-በጎች H6629

> የሠራዊት ጌታ እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። ባድማ ሆኖ፥ ያለ ሰውና ያለ እንስሳ ባለው በዚህ ስፍራ በከተሞችም ሁሉ መንጎቻቸውን የሚያሳርፉት የእረኞች መኖሪያ ይሆናል።

13
בְּעָרֵי ከተማ | הָהָר -ወደ--ያ-ተራራ H2022 | בְּעָרֵי ከተማ | הַשְּׁפֵלָה -እና--በ--ያ-lowland H8219 | וּבְעָרֵי ከተማ | הַנֶּגֶב ደቡብ H5045 | וּבְאֶרֶץ -ያ-ምድር H0776 | בִּנְיָמִן ብንያም H1144 | וּבִסְבִיבֵי -በ-ዙሪያ H5439
יְרוּשָׁלִַם ኢየሩሳሌም H3389 | וּבְעָרֵי ከተማ | יְהוּדָה ይሁዳ H3063 | עֹד ገና H5750 | תַּעֲבֹרְנָה -እና-ተሻገረች | הַצֹּאן -ያ-በጎች H6629 | עַל־ -በ | יְדֵי እጅ H3027 | מוֹנֶה -ለ-መቁጠር H4487 | אָמַר -እና-አለ H0559 | יְהוָה׃ እግዚአብሔር H3068
ס —

> በደጋው ላይ ባሉ ከተሞች በቈላውም ባሉ ከተሞች በደቡብም ባሉ ከተሞች፥ በብንያምም አገር በኢየሩሳሌምም ዙሪያ ባሉ ስፍራዎች፥ በይሁዳም ከተሞች መንጎቹ በተቈጣጣሪው እጅ እንደ ገና ያልፋሉ፥ ይላል እግዚአብሔር።

14
הִנֵּה -እና-እነሆ H2009 | יָמִים ቀናት H3117 | בָּאִים መጣ H0935 | נְאֻם־ ምስክርነት H5002 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | וַהֲקִמֹתִי -እና-ተነሡ | אֶת־)את(H0853 | הַדָּבָר ቃል H1697 | הַטּוֹב ጥሩ | אֲשֶׁר -የ- | דִּבַּרְתִּי -እና-ተናገረ H1696
אֶל־ -ወደ H0413 | בֵּית ቤት | יִשְׂרָאֵל እስራኤል H3478 | וְעַל־ -በ | בֵּית ቤት | יְהוּדָה׃ ይሁዳ H3063

> እነሆ፥ ስለ እስራኤል ቤትና ስለ ይሁዳ ቤት የተናገርሁትን መልካም ቃል የምፈጽምበት ዘመን ይመጣል፥ ይላል እግዚአብሔር።

15
בַּיָּמִים ቀናት H3117 | הָהֵם እነሱ H1992 | וּבָעֵת -በ-ጊዜ H6256 | הַהִיא እሱ H1931 | אַצְמִיחַ -እና-አበቀለ H6779 | לְדָוִד ዳዊት H1732 | צֶמַח -እና-ዕፅዋት H6780 | צְדָקָה ጽድቅ H6666 | וְעָשָׂה አደረገ | מִשְׁפָּט ፍርድ H4941 | וּצְדָקָה ጽድቅ H6666
בָּאָרֶץ׃ -ያ-ምድር H0776

> በዚያም ዘመን በዚያም ጊዜ ለዳዊት የጽድቅን ቍጥቋጥ አበቅልለታለሁ፤ እርሱም ፍርድንና ጽድቅን በምድር ያደርጋል።

16
בַּיָּמִים ቀናት H3117 | הָהֵם እነሱ H1992 | תִּוָּשַׁע አዳናቸው H3467 | יְהוּדָה ይሁዳ H3063 | וִירוּשָׁלִַם ኢየሩሳሌም H3389 | תִּשְׁכּוֹן -እና-ይኖርል H7931 | לָבֶטַח በአመኔታ H0983 | וְזֶה -ያ-ይህ H2088 | אֲשֶׁר־ -የ- | יִקְרָא־ -እና-ጠራ H7121 | לָהּ —
יְהוָה ׀ እግዚአብሔር H3068 | צִדְקֵנוּ׃ -እና-just H6664 | ס —

> በዚያም ዘመን ይሁዳ ይድናል ኢየሩሳሌምም ተዘልላ ትቀመጣለች፤ የምትጠራበትም ስም። እግዚአብሔር ጽድቃችን ተብሎ ነው።

17
כִּי־ ምክንያቱም | כֹה እንዚህ H3541 | אָמַר -እና-አለ H0559 | יְהוָה እግዚአብሔር H3068 | לֹא־ አይ- H3808 | יִכָּרֵת -እና--እና-ቀረጡ H3772 | לְדָוִד ዳዊት H1732 | אִישׁ ሰው H0376 | יֹשֵׁב ተቀመጠ H3427 | עַל־ -በ | כִּסֵּא ዝፍን H3678
בֵּית־ ቤት | יִשְׂרָאֵל׃ እስራኤል H3478

> እግዚአብሔር እንዲህ ይላልና። በእስራኤል ቤት ዙፋን ላይ የሚቀመጥ ሰው ከዳዊት ዘንድ አይታጣም፤

מִנְחָה	וּמַקְטִיר	עוֹלָה	מַעֲלֶה	מִלְּפָנַי	אִישׁ	יִכָּרֵת	לֹא־	הַלְוִיִּם	וְלַכֹּהֲנִים	18
የእህል	-እና-አቃጠለ	የሚቃጠል	ወጣ	ፊት-የ	ሰው	-እና--እና-ቀረጡ	አይ-	-ያ-ሌዋዊ	-ያ-ካህን	
H4503			H5927	H6440	H0376	H3772	H3808	H3881	H3548	

ס	הַיָּמִים׃	כָּל־	זֶבַח	וְעֹשֶׂה־
—	ቀናት	ሁሉ	መሥዋዕት	አደረገ
	H3117	H3605	H2077	

> የሚቃጠለውንም መሥዋዕት የሚያቀርብ የእህሉንም ቍርባን የሚያቃጥል ሁልጊዜም የሚሠዋ ሰው ከሌዋውያን ካህናት ዘንድ በእኔ ፊት አይታጣም።

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	19
-እና-አለ	ኤርምያስ	-ወደ	እግዚአብሔር	ቃል	-እና-ሆነ	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

> የእግዚአብሔርም ቃል ወደ ኤርምያስ እንዲህ ሲል መጣ።

הַלַּיְלָה	בְּרִיתִי	וְאֶת־	הַיּוֹם	בְּרִיתִי	אֶת־	תָּפֵרוּ	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	20
ሌሊት	ቂዳን	-□ □ -(את)	ቀናት	ቂዳን	)את(	አፉረሰ	ከ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ	
H3915	H1285	H0853	H3117	H1285	H0853			H3068	H0559	H3541	

בְּעִתָּם׃	וָלַיְלָה	יוֹמָם־	הֱיוֹת	וּלְבִלְתִּי
-በ-ጊዜ	ሌሊት	-በ-ቀን	-እና-ሆነ	ከስከ
H6256	H3915	H3119	H1961	H1115

> እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። ቀንና ሌሊት በወራቱ እንዳይሆን የቀን ቃል ኪዳኔንና የሌሊት ቃል ኪዳኔን ማፍረስ ብትችሉ፥

כִּסְאוֹ	עַל־	מֹלֵךְ	בֵן	לוֹ	מִהְיוֹת־	עַבְדִּי	דָוִד	אֶת־	תֻּפַר	בְּרִיתִי	גַּם־	21
ዝፋን	-በ	-እና-ነገሰ	ልጆች	—	-እና-ሆነ	ባሪያ	ዳዊት	-ከ-አንተ	አፉረሰ	ቂዳን	ደግሞ	
H3678					H1961	H5650	H1732	H0854		H1285	H1571	

מְשָׁרְתָי׃	הַכֹּהֲנִים	הַלְוִיִּם	וְאֶת־
-ለ--እና-አገለገለ	-ያ-ካህን	-ያ-ሌዋዊ	-ከ-አንተ
H8334	H3548	H3881	H0854

> በዙፋኑ ላይ የሚነግሥ ልጅ እንዳይሆንለት ከባሪዬ ከዳዊት ጋር፥ ከአገልጋዮቼም ከሌዋውያን ካህናት ጋር ያለው ቃል ኪዳኔ ደግሞ ይፈርሳል።

כֵּן	הַיָּם	חוֹל	יִמַּד	וְלֹא	הַשָּׁמַיִם	צְבָא	יִסָּפֵר	לֹא־	אֲשֶׁר	22
ስለዚህ	-ያ-ባሕር	-እና-እንደ-አሰር	-እና-measured	አይ-	-ያ-ሰማይ	ሠራዊት	-እና-ቁጠር	አይ-	-የ-	
	H3220	H2344	H4058	H3808	H8064			H3808		

ס	אֹתִי׃	מְשָׁרְתֵי	הַלְוִיִּם	וְאֶת־	עַבְדִּי	דָּוִד	זֶרַע	אֶת־	אַרְבֶּה
—	)את(	-ለ--እና-አገለገለ	-ያ-ሌዋዊ	-□ □ -(את)	ባሪያ	ዳዊት	ዘር	)את(	አበዛ
	H0853	H8334	H3881	H0853	H5650	H1732	H2233	H0853	

> የሰማይን ሠራዊት መቍጠር የባሕርንም አሸዋ መስፈር እንደማይቻል፥ እንዲሁ የባሪያዬን የዳዊትን ዘርና የሚያገለግሉኝን ሌዋውያን አበዛለሁ።

לֵאמֹר׃	יִרְמְיָהוּ	אֶל־	יְהוָה	דְבַר־	וַיְהִי	23
-እና-አለ	ኤርምያስ	-ወደ	እግዚአብሔር	ቃል	-እና-ሆነ	
H0559	H3414	H0413	H3068	H1697	H1961	

> የእግዚአብሔር ቃል ወደ ኤርምያስ እንዲህ ሲል መጣ።

בָּחַר	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּחוֹת	שְׁתֵּי	לֵאמֹר	דִּבְּרוּ	הַזֶּה	הָעָם	מָה־	רָאִיתָ	הֲלוֹא	24
ይመርጣል	-የ-	ዘር	ሁለት	-እና-አለ	-እና-ተናገረ	-ያ-ይህ	-ያ-ሕዝብ	ምን	-እና-አየ	አይ-	
H0977		H4940	H8147	H0559	H1696	H2088		H4100	H7200	H3808	

גּוֹי	עוֹד	מִהְיוֹת	יִנְאָצוּן	עַמִּי	וְאֶת־	וַיִּמְאָסֵם	בָּהֶם	יְהוָה
-ያ-ሕዝቦች	ገና	-እና-ሆነ	will-despise-እኔ	-ያ-ሕዝብ	–□ □ –(את)	አንተ-rejected	—	እግዚአብሔር
	H5750	H1961	H5006		H0853			H3068

ס	לִפְנֵיהֶם׃
—	ፊት-የ
	H6440

> ይህ ሕዝብ። እግዚአብሔር የመረጣቸውን ሁለቱን ወገን ጥሎአቸዋል ያለውን ነገር አትመለከትምን? እንዲሁ በፊታቸው ከእንግዲህ ወዲህ ሕዝብ እንዳይሆን ሕዝቤን አቃልለዋል።

לֹא־	וָאָרֶץ	שָׁמַיִם	חֻקּוֹת	וָלָיְלָה	יוֹמָם	בְרִיתִי	לֹא	אִם־	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	25
አይ-	-ያ-ምድር	-ያ-ሰማይ	ሥርዓት	ሌሊት	-በ-ቀን	ቂዳን	አይ-	ከ	እግዚአብሔር	-እና-አለ	እንዚህ	
H3808	H0776	H8064	H2708	H3915	H3119	H1285	H3808		H3068	H0559	H3541	

שָׂמְתִּי׃
-እና-አስቀመጠ

> እግዚአብሔር እንዲህ ይላል። የቀንና የሌሊት ቃል ኪዳኔን የሰማይንና የምድርንም ሥርዓት ያላጸናሁ እንደሆነ፥

זֶרַע	אֶל־	מֹשְׁלִים	מִזַּרְעוֹ	מִקַּחַת	אֶמְאַס	עַבְדִּי	וְדָוִד	יַעֲקוֹב	זֶרַע	גַּם־	26
ዘር	-ወደ	-እና-ገዓዝ	ዘር	-እና-ወሰደ	አንተ-rejected	ባሪያ	ዳዊት	ያዕቆብ	ዘር	ደግሞ	
H2233	H0413	H4910	H2233	H3947		H5650	H1732	H3290	H2233	H1571	

שְׁבוּתָם	אֶת־	)אָשִׁיב(	]אשוב[	כִּי־	וְיַעֲקֹב	יִשְׂחָק	אַבְרָהָם
የአንተ-captivity	)את(	-እና-ተመለሰ	-እና-ተመለሰ	ምክንያቱም	ያዕቆብ	Yitschaq	አብርሃም
H7622	H0853	H7725	H7725		H3290	H3446	H0085

ס	וְרִחַמְתִּים׃
—	-እና-እኔ-will-have-mercy-on
	H7355

> እኔም ደግሞ በአብርሃምና በይስሐቅ በያዕቆብም ዘር ላይ ገዦች ይሆኑ ዘንድ ከዘሩ እንዳልወስድ፥ የያዕቆብንና የባሪያዬን የዳዊትን ዘር እጥላለሁ፤ ምርኮአቸውን እመልሳለሁና፥ እምራቸውማለሁና።